

# Syriaque 1

---

## Présentation de l'unité d'enseignement

<b>Code :</b>	018SYRIL7
<b>Semestre :</b>	1
<b>Cursus :</b>	Licence en sciences religieuses
<b>Rôle/Fonction :</b>	Ce cours d'initiation permet à l'étudiant d'apprendre l'alphabet syriaque. Il constitue aussi une introduction à l'essentiel de la morphologie fournissant les outils nécessaires à la lecture d'un texte en syriaque. Il vise également à initier les étudiants au système linguistique du syriaque, aux écritures et aux instruments de travail (dictionnaire de Louis Costaz, grammaires, études) afin d'approcher fiablement une source biblique et/ou théologique dans sa langue originale.
<b>Objectif :</b>	L'étudiant, ayant suivi ce cours, doit être capable de lire et de traduire, à l'aide des outils de base, des textes en syriaque classique d'un niveau de difficulté simple.
<b>Prérequis :</b>	1- Néant
<b>Compétences :</b>	CT.5. Accéder aux sources théologiques dans les différentes traditions ecclésiales.
<b>RAP :</b>	T5.1. Approcher fiablement une source biblique et/ou théologique dans sa langue originale

## Coordonnées principales

<b>Nombre de crédits :</b>	2 crédits
<b>Volume Horaire :</b>	17 heures et demi.
<b>Horaire du cours :</b>	Jeudi 19 :30 - 20 :45
<b>Langue d'enseignement :</b>	Arabe
<b>Nom de l'enseignant :</b>	Toni Kahwaji
<b>Evaluation :</b>	1- contrôle continu, 1 examen oral, 1 examen écrit.

## Résultats d'apprentissage (RAUE)

A la fin de cette formation, l'étudiant doit être capable de:

RAUE 1 : Lire et comprendre des textes en syriaque de niveau de difficulté simple.

RAUE 2 : Traduire en arabe un texte syriaque de niveau de difficulté simple.

RAUE 3 : Appliquer les règles essentielles de grammaire syriaque.

## Contenu

RAUE	Contenu
RAUE 1 : Lire et comprendre des textes en syriaque de niveau de difficulté simple.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Alphabet syriaque</li> <li>- Accents syriaques.</li> <li>- Application (Lecture et dictée)</li> </ul>
RAUE 2 : Traduire en arabe un texte syriaque de niveau de difficulté simple.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le nom (Féminin et masculin)</li> <li>- Conversation quotidienne.</li> </ul>
RAUE 3 : Appliquer les règles essentielles de grammaire syriaque.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le nom (singulier et pluriel)</li> <li>- Dialogue.</li> <li>- Les jours de la semaine.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le nom (défini et indéfini)</li> <li>- Le temps.</li> <li>- Texte à traduire.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les pronoms (séparés et affixes) + Déclinaison des noms.</li> <li>- Texte à traduire.</li> </ul>

## Bibliographie

- 1- فولوس غيريال وكميل البستاني، اللغة السريانية، الأصول والقراءة، ط 2، منشورات الجامعة اللبنانية، بيروت 1979.
- 2- يوحنا يشوع الخوري (الأب)، قواعد اللغة السريانية (الصرف)، منشورات الرسل، جونية 1994.
- 3- يوحنا يشوع الخوري (الأب)، القواعد السريانية الأساسية من خلال نصوص القديس الماروني، منشورات الرسل، جونية، 1995.
- 4- بولس الكفرنيسي، غرامطيق اللغة الآرامية السريانية (صرف ونحو)، مطبعة الاجتهاد، بيروت 1929.
- 5- يوحنا يشوع الخوري (الأب)، مدخل الى اللغة السريانية، منشورات الرسل، جونية 1987.
- 6- Louis Costaz, *Dictionnaire syriaque-français, anglais, arabe*, Dar El-Machreq, Beyrouth, 1994.